



**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ**  
**между**  
**ФГАОУ ВО «КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»,**  
**РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**  
**И**  
**НАЦИОНАЛЬНЫМ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИМ ЦЕНТРОМ**  
**АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ЕГИПЕТ (г. Гиза, ЕГИПЕТ)**

Настоящий Меморандум о взаимопонимании (в дальнейшем МОВ) составили и подписали «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2015г.: Др. Линар Латыпов, проректор по внешним связям ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», действующий на основании доверенности №01-10/188 от 14.04.2015, и Др. Ашраф Ш. Шалаан, президент, в лице Национального Исследовательского Центра (г. Гиза, Египет), в дальнейшем совместно именуемые «Стороны»

Учитывая культурные отношения между нашими странами и признавая важность обменов в академической сфере, в том числе преподавание и научно-исследовательскую деятельность, а также пользуясь возможностью усиления профессиональных академических контактов между нашими вузами, Стороны договорились подписать данный МОВ с целью установления, развития и расширения академического сотрудничества.

**Статья 1. Цель меморандума**

Целью данного МОВ является поддержание обменов между Сторонами во всех сферах академической деятельности, а также между соответствующими структурами, которые могут устанавливать отношения напрямую в рамках настоящего МОВ.

**Статья 2. Деятельность**

Сотрудничество Сторон должно особо затрагивать и развивать следующие виды деятельности:

- Взаимные обмены и сотрудничество между преподавателями, научными работниками, и прочими сотрудниками;
- Реализация совместных научных проектов, финансируемых либо одним, либо обоими Сторонами, а также правительственными или частными грантами;
- Организация Сторонами академических программ/курсов, семинаров, научных конференций и других форм обмена знаниями;
- Обмен экспертными знаниями и программами в областях, представляющих взаимный интерес;
- Приветствуются и прочие усилия, направленные на взаимовыгодное сотрудничество.

**Статья 3. Взаимность**

Во всех видах деятельности, упомянутых в ст.2. настоящего МОВ, Стороны будут исходить из принципов взаимности и соответствия внутренним правилам каждой Стороны.

*Перевод верен.*  
*Переводчик ДВС 10/09*  
*Шалимова Д.В.*

#### **Статья 4. Срок действия договора**

Данный МОВ вступает в силу с момента его подписаниями Сторонами и имеет продолжительность в 5 (пять) лет. Продление МОВ Сторонами возможно посредством взаимного согласия на основе его анализа.

#### **Статья 5. Приложения и изменения**

У Сторон есть право предлагать дополнения и изменения к данному МОВ в письменном виде, которые вступают в силу с момента их одобрения Сторонами.

#### **Статья 6. Расторжение МОВ и предварительное уведомление**

У Сторон есть право расторгнуть данный МОВ при условии предварительного письменного уведомления партнера за шесть месяцев. Расторжение не повлияет на соглашения, достигнутые ранее в рамках данного МОВ.

#### **Статья 7. Финансирование обменов**

Стороны не берут на себя никаких финансовых обязательств. Каждая Сторона, в соответствии со своими правилами, будет финансировать обмен своими преподавателями и/или студентами, а также любую другую деятельность, реализуемую одним из вузов, если не будет особых договоренностей.

#### **Статья 8. Доброжелательность и гибкость**

Деятельность, не упомянутая в данном МОВ, будет отдельно согласовываться Сторонами. Стороны будут поддерживать постоянную связь, и придерживаться принципов доброжелательности, гибкости и приспособляемости при реализации данного МОВ.

#### **Статья 9. Назначенные координаторы**

Стороны договорились назначить координаторов для обеспечения последовательного выполнения условий сотрудничества, упомянутых в документе. Проф., др. Мохамед Махмуд Хашем, вице-президент по науке Научно-исследовательского центра, проф., др. Сами Э. Шалаби координаторы со стороны Научно-исследовательского центра. Проректор по внешним связям Линар Латыпов и Др. аль-Аммари Мохаммед Салэх координаторы со стороны Казанского федерального университета.

#### **Статья 10. Количество экземпляров и языки данного МОВ**

Данный МОВ будет представлен в 2 оригинальных экземплярах на английском языке. При этом все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

Др. Линар Латыпов  
Проректор по внешним связям  
ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Проф. Др. Ашраф Х. Шалаан  
Президент  
Национальный Исследовательский  
Центр Арабской Республики Египет  
Ул. 33 эль Бухут (бывшая ул. Ат-Тахрир)  
– Докки, Египет  
П.О. 12622

\_\_\_\_\_  
Дата

\_\_\_\_\_  
Дата

*Линар Латыпов*  
*Проректор по внешним связям*  
*ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»*

*Ашраф Х. Шалаан*  
*Президент*  
*Национальный Исследовательский*  
*Центр Арабской Республики Египет*  
*Ул. 33 эль Бухут (бывшая ул. Ат-Тахрир)*  
*– Докки, Египет*  
*П.О. 12622*

2